



Миссия США в Туркменистане

Туркменистан, 744000, г. Ашгабат
ул. Пушкина 9

Телефон: 35 00 45; факс: 39 26 14
Адресс в Интернете: www.usemb-ashgabat.rpo.at

Номер 27

Ежемесячный вестник

Декабрь 2003 г.

В рисунках и поделках дети-инвалиды выражают свой внутренний мир и ... «зарабатывают» принтер

В этом выпуске:

- 2 Послание посла США по случаю Международного Дня прав человека
- 2 Симпозиум, посвященный Международному Дню прав человека
- 3 Презентация ресурсов по вопросу о торговле людьми
- 3 Статья посла США о борьбе со СПИДом
- 4 США и Туркменистан подписывают соглашение
- 4 10-летие Программы им. Фулбрайта
- 5 Туркменские студенты в Кыргызстане заботятся о детях-сиротах
- 5 Выпускники отмечают зимние праздники
- 6 Выпускники создают новые веб-сайты
- 6 Объявление о программе им. Кохрана

Выпускница программы «Международные визитеры» Валентина Хаирова, объединив приобретенные ею опыт и знания в ходе учебы в Америке и финансовую поддержку в форме гранта, предоставленного ей в рамках Программы малых грантов Посольства США, организовала третий проект для детей-инвалидов под



Вручение принтера Вспомогательной школе г. Ашхабада сотрудниками Посольства.

названием «Искусство для инвалидов». Реализуемый проект «Искусство для инвалидов» ввел детей в мир искусства оригами, рисования акварельными красками и изготовления художественных аппликаций, используя сухие листья, дав тем самым детям возможность выразить свой внутренний мир через искусство.

Отдел общественных связей Посольства отобрал двенадцать лучших рисунков детей из Вспомогательной школы г. Ашхабада для календаря на 2004 год, который был выставлен на распродажу 7 декабря на Детском зимнем фестивале и на других декабрьских мероприятиях. Средства от продажи пойдут в пользу детей, чьи рисунки вошли в календарь.

Во время празднования Международного дня инвалидов 3 декабря начальник Отдела Посольства по вопросам культуры Натали Аштон наряду с почетными грамотами вручила ученикам школы лазерный принтер, переданный в дар детям местным магазином электронной техники. Желающие получить информацию о приобретении вышеупомянутого календаря, могут обратиться к Динаре Маткаримовой по телефону в Посольстве: 350045.

Газета штата Вермонт публикует материал о праздновании туркменской участницей обменной программы своего первого Рождества

Материал о праздновании туркменской студенткой обменной программы Джахан Меммеевой своего первого Рождества в кругу ее приемной американской семьи в Эссексе (Вермонт) поместила местная газета «Burlington Free Press». Статья под заголовком «Первое американское Рождество участницы обменной программы» рассказывает о том, насколько удивителен был для Джахан пронизывающий все дни Рождества дух любви и внимания людей друг к другу, и еще о том, что она собирается некоторые обычаи американского Рождества «взять» с собой на родину, в Туркменистан.

«Мне нравится эта идея. Это возможность показать, что вы любите своих родителей и вам не в тягость заботиться о них», - автор статьи, Адам Силвермен, цитирует Джахан, которая собирается сделать подарки своим родителям на Рождество в следующем году. Для школьницы это было первое приобщение к обычаю, давно бытующему в Америке.

Джахан – одна из пяти участников программы «Будущие лидеры» в Вермонте, живет в семье Кент в городе Эссекс и учится в средней школе Эссекса в выпускном классе.

Участвуя в рождественских торжествах, Джахан также рассказывала членам своей приемной семьи и местному корреспонденту о культуре и традициях своей страны. «В это время года Джахан у себя дома праздновала бы Новый Год почти также, как мы, американцы, празднуем Рождество, только более светски», - пишет Адам Силвермен в своем материале.

Джахан тоже подарила своим приемным матери, Марте, и отцу, Дону, традиционные шапки «борек» из Туркменистана, раскрашенные деревянные ложки, брошь и наволочку. Получили подарки и ее приемные сестра, Конни, и брат, Вилли. Марта Кент сказала, что то, что Джахан живет у них и празднует вместе с ними Рождество, заставляет всю семью еще острее осознать красоту праздничных традиций и понять почему они их соблюдают.

«Это семейный праздник», - сказала Джахан, описывая Рождество. «Он вселяет в вас чувство, что все друг друга любят и заботятся друг о друге, когда делают подарки, готовят вместе праздничные блюда и соблюдают установившиеся традиции. Вы чувствуете себя уютно дома».

МЕЖДУНАРОДНЫЙ ДЕНЬ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА – 10 ДЕКАБРЯ

Заявление посла США, посвященное Международному дню прав человека

10 декабря Посольство США распространило заявление посла Трейси Анн Джейкобсон по случаю Международного дня прав человека, в котором она чествовала идеалы, провозглашенные во Всеобщей декларации прав человека ООН. Посол США выразила свою уверенность в том, что «это не только американские идеалы – это общечеловеческие идеалы, о которых мечтают все люди мира». Ниже приводится полный текст заявления посла.

«Вот уже пятьдесят пять лет Всеобщая декларация прав человека является тем документом, который воплощает смелую мечту о свободе, осуществить которую надеются народы всего мира. Этот жизненно-важный документ показывает чего могут ожидать люди от своих правительств, сообществ и самих себя. И что самое важное, этот документ принят всеми членами Организации Объединенных Наций.

Мы, американцы, гордимся той ключевой ролью, которую наша нация сыграла в разработке этого документа, особенно в свете того, что Всеобщая декларация приобретает значение главного символа международного движения к свободе. Соединенные Штаты были основаны на идее прав человека, на стремлении к свободе и равенству для всех людей. Президент Буш выделил несколько бесспорно необходимых условий уважения человеческого достоинства. Это – верховенство закона, свобода слова, справедливый суд, ограничение власти государства, уважение женщин и религиозная терпимость. Мы верим, что это не только американские идеалы – это общечеловеческие идеалы, о которых мечтают все люди мира.

Как и все человеческие ценности, права человека достигаются не так быстро и легко. Американцы знают из своей собственной истории, что демократию можно сравнить с путешествием, а свободу с постоянной повседневной работой. Права всегда будут нуждаться в защите. Равенство и свобода всегда будут нуждаться в укреплении. И выполнение этой работы – задача не только правительства. Мы все, каждый в отдельности и сообща, должны работать, чтобы закрепить и расширить права человека в нашей повседневной жизни. Элеонора Рузвельт, бывшая первая леди Соединенных Штатов и председатель Комиссии ООН по правам человека, которая разрабатывала проект Всеобщей декларации, сказала: «Где же все-таки начинаются всеобщие права человека? В небольших местечках, недалеко от дома, – совсем рядом и в таких маленьких местечках, что их нельзя разглядеть ни на одной карте мира. И, однако, это и есть маленький мир каждого из нас: место, в котором человек живет; школа или колледж, в котором он учится; фабрика, ферма или офис, где он работает. Это те места, где каждый мужчина, женщина и ребенок рассчитывают найти справедливость, равные возможности, уважение личности без дискриминации. И до тех пор, пока эти понятия не приобретут своего значения на этом уровне, они мало что будут значить где-либо еще. Без совместных усилий граждан добиться этого рядом со своим домом, трудно будет ожидать прогресса в масштабах всего мира». Народ Соединенных Штатов надеется на сотрудничество с народом Туркменистана в продвижении прав человека в любом уголке во всем мире.»

Симпозиум, посвященный Международному Дню прав человека

10 декабря Отдел общественных связей Посольства провел симпозиум выпускников обменных программ, посвященный Международному Дню прав человека. Участниками симпозиума стали как выпускники обменных программ для школьников (FLEX), студентов (FSAU), ученых (RSEP) и преподавателей (JFDP), так и постоянные посетители Американского центра. Симпозиум открыла начальник Отдела Посольства по вопросам культуры Натали Аштон. После вступительного слова, она зачитала послание посла США в Туркменистане по случаю Международного Дня прав человека. В свою очередь, Азат Мырадов, сотрудник Информационно-ресурсного центра, в ходе презентации с помощью компьютерной программы Power-Point познакомил участников симпозиума с имеющимися электронными информационными ресурсами по таким вопросам, как международное право и права человека. Затем координатор грантовой программы Кевин Дин объяснил положения Декларации ООН по правам человека, вызвав активное обсуждение участников форума. Выпускники программ выразили свое мнение на неизбежность естественных прав в сопоставлении с правами, предоставляемыми правительством или обществом. Дискуссия достигла своего пика, когда участники перешли к обсуждению вопроса, не вступят ли в конфликт такие обусловленные законом обязательства

государства как обеспечение безопасности с обеспечением прав человека для его граждан. Общим было мнение всех участников о том, что симпозиум прошел интересно и во многом будет содействовать их дальнейшей деятельности в области, связанной с уважением прав человека и свобод в стране.



Координатор грантов Посольства США Кевин Дин ведет дискуссию по Декларации ООН по правам человека на симпозиуме выпускников обменных программ.

Сотрудник ИРЦ проводит презентацию электронных информационных ресурсов Правительства США по вопросу о торговле людьми

5 декабря 2003 года сотрудник Информационно-ресурсного центра (ИРЦ) Азат Мырадов провел презентацию на конференции «Защита прав женщин и детей: международные и национальные правовые аспекты», организованной в Ашхабаде Международной организацией по миграции (МОМ) и Министерством юстиции Туркменистана. Основное внимание в презентации было уделено официальным электронным информационным ресурсам по вопросу борьбы с торговлей людьми, которые включали материалы по проводимой в этом вопросе политике, статьи, статистические таблицы, годовые отчеты и электронные журналы, доступ к которым можно получить через веб-сайты Госдепартамента США и Международных информационных программ (МИП). Около 70 участников презентации, представителей министерств, правительственных



Азат Мырадов во время своей презентации на конференции, посвященной вопросам защиты прав женщин и детей.

учреждений и институтов образования Туркменистана, узнали об опыте США в формировании электронных информационных ресурсов на государственном и международном уровнях. Кроме того, среди участников презентации были распространены журнал «Позиция Правительства США в вопросе борьбы с торговлей людьми» на русском языке и брошюра с выдержками из закона США по защите людей, ставших жертвами торговли людьми.

11 декабря Азат Мырадов провел подобную презентацию на конференции МОМ под названием «Борьба с торговлей людьми и защита уязвимых групп населения, особенно женщин и детей». Участниками этой конференции были представители международных и местных неправительственных организаций и иностранных посольств в Туркменистане.

ВСЕМИРНЫЙ ДЕНЬ БОРЬБЫ СО СПИДОМ – 1 ДЕКАБРЯ

Время твердо сказать СПИДУ «нет»

Трейси Анн Джейкобсон, посол США в Туркменистане



Все нарастающее распространение ВИЧ-вируса во всем мире представляет угрозу для миллионов людей на всех континентах. Сейчас в мире уже 42 миллиона ВИЧ-инфицированных. По статистике, каждый день от заболевания умирают 8500 людей. К этому числу добавится еще 18 человек, когда вы закончите читать этот материал. Если не будут предприняты согласованные усилия, к 2010 году еще 45 миллионов человек будет

ВИЧ-инфицировано. Согласно данным ООН, Всемирного банка и других организаций, СПИД распространяется быстрее в некоторых районах Европы и Евразии, чем в любом другом регионе, включая Африку.

СПИД – это не просто актуальный вопрос гуманитарного характера. Он подрывает общественный строй и наносит ущерб развитию молодых демократий, унося жизни граждан, которые нужны для построения более свободного и благополучного будущего. Он лишает народы человеческих ресурсов, необходимых для развития, ослабляя тем самым процесс глобального развития. Если со СПИДОМ не бороться, он может стать угрозой для многих стран, дестабилизировать целые регионы. Ни одна страна не защищена ни географическим положением, ни политическим, социальным или религиозным устройством. Международная торговля и туризм прочно связывают нас друг с другом. Мы все уязвимы.

Борьба с этой болезнью – приоритетное направление в политике национальной безопасности Соединенных Штатов.

Президент Буш заверил, что США выделит 15 миллиардов долларов на реализацию Чрезвычайного плана помощи жертвам СПИДа. Мы развиваем многостороннее сотрудничество через ООН, ВОЗ, а также являемся самым крупным донором Глобального фонда по борьбе со СПИДОМ, туберкулезом и малярией. Двустороннее сотрудничество, направленное на спасение жизней путем предотвращения возникновения новых инфекций и оказание помощи обществам в облегчении существующего бремени заболевания, связывает нас с более чем 75 странами, включая страны в Европе и Центральной Азии. В этой борьбе к нам присоединилась и Европа. Свидетельство тому – усилия самих европейских правительств и их щедрые взносы в Глобальный фонд. И все же, можно сделать еще больше. Мы все должны работать как никогда более сплоченные и вовлекать в работу неправительственные организации и частный сектор. Проявляя сострадание, мы должны использовать наши ограниченные ресурсы более эффективно. А борьба со СПИДОМ, которую мы уже ведем на наших собственных континентах, не причина для самоуспокоения.

Как и все великое зло, СПИД зиждется на невежестве и страхе. Опыт показал, когда правительственные и общественные деятели открыто выступают и поддерживают просветительские программы, объясняющие людям опасность ВИЧ/СПИДа, болезнь можно контролировать. Именно сейчас пришло время открыто говорить о проблеме, поскольку у нас еще есть время объяснять людям об опасности заболевания и предотвратить грозящее разрушение наших обществ, наших экономик и наших жизней, которое несет с собой СПИД.

США и Туркменистан подписывают Соглашение относительно передачи лиц Международному уголовному суду

25 декабря 2003 года посол США в Туркменистане Трейси Анн Джейкобсон и министр иностранных дел Туркменистана Рашид Мередов подписали Соглашение между Правительствами Соединенных Штатов Америки и Туркменистана относительно передачи лиц Международному уголовному суду. Соглашение касается статьи 98 Римского статута, подписанного в 1998 году, и предусматривает отказ Соединенных Штатов и Туркменистана от передачи официальных лиц, сотрудников, военнослужащих или других граждан соответственно Туркменистана и США Международному уголовному суду или третьей стороне с целью их последующей передачи в распоряжение Международного уголовного суда.

В своем заявлении для прессы, которое Посол Трейси Анн Джейкобсон сделала после церемонии подписания документа, она подчеркнула важность данного соглашения между Туркменистаном и Соединенными Штатами и выразила надежду на укрепление сотрудничества с Правительством Туркменистана во многих других областях. Посол США отметила, что «подписав данное соглашение, Туркменистан вошел в число 75 стран мира, которые уже подписали такого рода соглашение с Соединенными Штатами». В заключение, посол Джейкобсон выразила свои наилучшие пожелания мира и процветания Туркменистану и США в новом году.

ОБМНЫ

В 2003 году Туркменистан отмечает 10-летие работы Программы им. Фулбрайта в стране

3 декабря 2003 года посол Джейкобсон устроила прием в честь десятилетия программы в Туркменистане. В своей речи посол подчеркнула ту важную роль, которую туркменские ученые, обогащенные знаниями и опытом и вдохновляемые новыми идеями, играют в развитии своего общества по возвращению из Соединенных Штатов. Кроме того, посол Джейкобсон отметила, что участники Программы им. Фулбрайта, нынешние и будущие лидеры своей страны, содействуют активизации двухстороннего диалога между туркменским и американским народами. Одна из первых участниц программы, доктор наук Эджегыз Сапарова, от имени всех выпускников поблагодарила Правительство США за программу им. Фулбрайта, которая «предоставляет прекрасную возможность сотрудничать с американскими коллегами, познакомиться с жизнью и национальными ценностями Америки и донести до американского народа все то лучшее, что свойственно Туркменистану».

Во всем мире Программа им. Фулбрайта ставит своей целью улучшить взаимопонимание между народом Соединенных Штатов и народами других стран через реализацию научных и культурных обменных программ. Сама Программа им. Фулбрайта включает большое разнообразие обменных программ, четыре из которых начали осуществляться в Туркменистане с 1993 года. Десятки туркменских ученых, преподавателей вузов и специалистов проводили научно-исследовательские изыскания и читали лекции в Соединенных Штатах в рамках Фулбрайтовской обменной программы для туркменских ученых. В рамках обменной программы для

американских ученых, несколько американских специалистов английского языка читали курс лекций в вузах Туркменистана.

Кроме того, программа магистрских стипендий имени Хьюберта Хамфри предоставляет возможность для квалифицированного персонала среднего уровня из Туркменистана пройти в США одногодичный курс повышения квалификации без получения ученой степени. Программа «Летние и зимние институты по американистике» представляет собой шестинедельные программы обучения в США по различным направлениям, предназначенные для учителей, лекторов, ученых и специалистов различных областей.



Стипендиаты Программы им. Фулбрайта 2002 г. из Туркменистана Айсолтан Базарова и Майя Саррыкова с г-жой Фулбрайт, супругой Сенатора Дж. Вильям Фулбрайта, основавшего программу в 1945 году.

Туркменские студенты присоединяются к своим кыргызским друзьям в акциях оказания помощи и проявления заботы о детях-сиротах

28 декабря туркменские студенты, обучающиеся в Американском университете Центральной Азии (АУЦА) в столице Кыргызстана Бишкеке, присоединились к своим кыргызским друзьям в организации празднования Нового Года с детьми местного дома для детей-сирот. Выпускники обменной программы FLEX Аннагуль Ярыева из Дашогуза и Владимир Иноземцев из Мары с несколькими выпускниками кыргызской обменной программы для старшеклассников показали новогоднюю пьесу в доме для детей-сирот с ослабленным интеллектом «Краснореченская», расположенного в пригороде Бишкека.

Свыше 100 ребят в возрасте от 5 до 15 лет заполнили спортивный зал, чтобы стать участниками заразительного шоу. Преодолев свою обычную скромность, дети быстро влились в атмосферу праздника, превратившись в удивительно активных и сопереживающих зрителей на протяжении всего представления. На всех детях были яркие костюмы. Вместе с Дедом Морозом и другими

сказочными героями, они с удовольствием играли в игры, читали стихи, пели песни и танцевали. В заключение утренника, счастливым детям были вручены долгожданные новогодние подарки.

«Пожалуйста, не уходите, приходите к нам еще», - говорили дети, провожая своих гостей. Для студентов и школьников эти слова были лучшей наградой, которую они когда-либо получали за свое представление.

А за две недели до представления, выпускники программ обошли местные компании и организации с просьбой выделить средства, необходимые для приобретения и изготовления костюмов и подарков для детей-сирот. Многие выпускники обменных программ в Бишкеке предприняли благотворительные акции по сбору одежды и игрушек для детей-сирот, а также различные другие мероприятия по сбору средств в помощь детям других домов для сирот в Кыргызстане.

Около 17 выпускников обменной программы FLEX из Туркменистана начали учебу на степень бакалавра в Американском университете Центральной Азии в 2003 учебном году. АУЦА – это крупнейший не только в Центральной Азии, но и в пространстве СНГ, университет, студенческий контингент которого включает большое число выпускников спонсируемых Правительством США обменных программ. Поэтому туркменские выпускники FLEX без труда влились в большую и дружную семью выпускников программ в Кыргызстане.

Туркменские студенты намерены продолжать готовить и выступать с представлениями перед детьми в этом и других домах для детей-сирот в Кыргызстане. «Мы, выпускники программ, будь то туркмены или кыргызы, полны желания сделать лучше общество, в котором мы живем, осуществляя деятельность, полезную для окружающих нас людей», - написала Аннагуль Ярыева в своем письме Посольству США.



Аннагуль Ярыева (слева) с кыргызскими друзьями и дети Дома для детей-сирот «Краснореченская».

(Аннагуль Ярыева участвовала в подготовке данного материала)

Посвященные зимним праздникам «круглый стол» и вечер веселья – для выпускников обменных программ

Чтобы поддержать атмосферу праздника, начальник Отдела Посольства по вопросам культуры Натали Аштон и координатор работы с выпускниками обменных программ Динара Маткаримова в канун Рождества провели круглый стол с участниками обменных программ и представителями местного сообщества. Темой интерактивного обсуждения были существующие в мире традиции празднования Рождества и Нового Года. Участники круглого стола делились своими воспоминаниями о том, как они отмечали эти праздники в Америке, а также обсуждали сходство и различия в традициях американской и туркменской культур. В заключение все участники выразили общее мнение о том, что хотя праздничные мероприятия, даты и традиции разнятся, праздничная атмосфера, сопровождающая эти события, всегда везде одинакова.

Затем, 29 декабря, координатор выпускников программ организовала вечер, включавший в себя неформальный ужин и игру в боулинг для активных выпускников обменных программ «Будущие лидеры», «Вопросы современности», «Региональные ученые» и программы им. Эдмунда Маски. Тридцати участникам вечера были вручены награды за их преданность и упорный труд в пропаганде и активизации обменных программ и за их вклад в развитие сообщества туркменских выпускников обменных программ. Событие превратилось в своего рода «мини-воссоединение» выпускников обменных программ со студентами, только начавшими обучение по программам в США и приехавшими домой на зимние каникулы. С огромным интересом участники торжества слушали рассказы о приключениях своих друзей и коллег, которые работают и учатся в Англии, Иордании, Казахстане и Кыргызстане.

Выпускница создает веб-сайт, посвященный памяти туркменского писателя

18 декабря Айна Кекилова, участница программ SABIT и «Актуальные вопросы современности», создала веб-сайт о своем известном дедушке, писателе Амане Кекилове, в Ресурсном центре выпускников в Ашхабаде. Ученый и лингвист, ее дедушка известен как один из выдающихся современных туркменских писателей и поэтов. Он умер в 1974 году, и Айна захотела создать веб-сайт на русском и английском языках (www.iatp.edu.tm/akekilov) с его биографией, описанием его творческой деятельности и списком его работ. Создавая свой сайт, она использовала знания, полученные ею во время 4-часового курса IATP по созданию веб-сайтов. Ее личный веб-сайт (www.iatp.edu.tm/ayna) содержит информацию о ней самой, включая резюме, проекты, публикации и семейную фото-галерею. Поверив в свои способности, после создания веб-сайта для себя, Айна почувствовала себя вполне подготовленной, чтобы создать веб-сайт, посвященный памяти ее знаменитого деда.

Выпускник FLEX – автор веб-сайта о научных исследованиях в области энергетических ресурсов Туркменистана

18 декабря Арслан Пенджиев, выпускник программы FLEX, создал свой первый веб-сайт об энергетических ресурсах Туркменистана в Ресурсном центре для выпускников программ в Ашхабаде. Арслан – новый выпускник обменной программы, совсем недавно стал посещать ресурсный центр. При поддержке Зохраба Абдуллаева, координатора IATP по обучению и созданию веб-сайтов, Арслан увлекся работой и создал веб-сайт www.iatp.edu.tm/tmenergy, который содержит информацию о солнечной энергии, энергии биомасс, комплексных ресурсах и выводах экспертов, в большинстве своем основанных на публикациях его отца. Его отец, Ахмет Пенджиев, - профессор сельскохозяйственных и технических наук в Институте пустынь Туркменистана, участник пяти международных конференций по вопросам технологий освоения пустынь. Статьи г-на Пенджиева были опубликованы в журнале «Технология освоения пустынь» и в немецком журнале «Стигма». Арслан надеется, что его веб-сайт поможет отцу завязать новые контакты с различными учеными мира.

ПРОГРАММА КОХРАН ФЕЛЛОУШИП

Министерство сельского хозяйства США и Посольство США в Туркменистане объявляют о программе Кохран Феллоушип на 2004 год. Спонсируемая Министерством сельского хозяйства США, программа предлагает двухнедельное обучение в Соединенных Штатах для специалистов сельского хозяйства, работающих как в государственном так и в частном секторе.

Со времени запуска программы в Туркменистане в 1993 году, свыше 100 туркменских специалистов прошли обучение в Соединенных Штатах по различным специальностям, включая такие, как защита растений, ветеринария, водное хозяйство и агро-бизнес и маркетинг.

Отбор кандидатов проводится на конкурсной основе после рассмотрения поданных заявок и проведения собеседования с представителем программы. На собеседование будут приглашены только самые конкурентоспособные кандидаты. Заключительная стадия отбора кандидатов будет проходить в агентстве Кохран в Вашингтоне.

Формы заявки на участие в программе предоставляются в Посольстве США в Ашхабаде по адресу: улица Пушкина №9, телефон 35-00-46 и 39-87-60. Крайний срок подачи заявок: 13 февраля 2004 года.